

LEDLENSER

EXH8 Quick User Guide

CE **Ex**

ZONE 0/20

CERTIFICATION

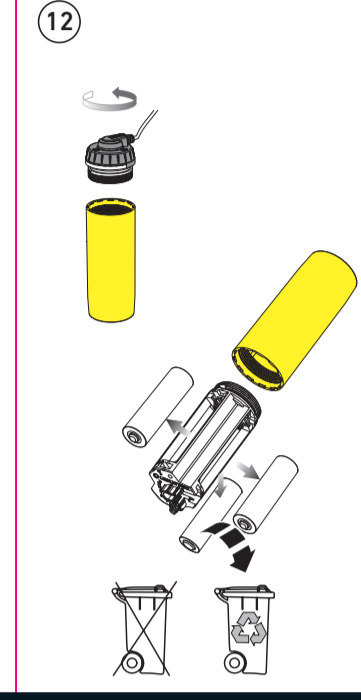
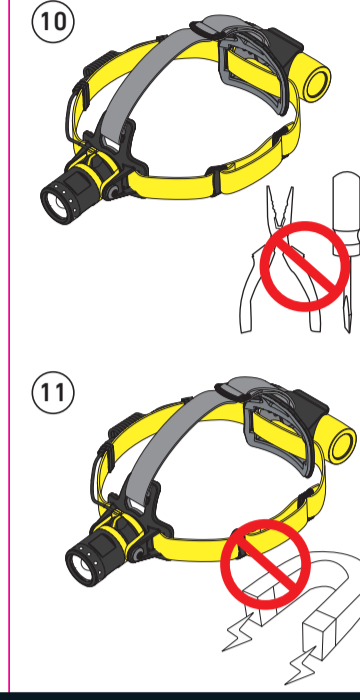
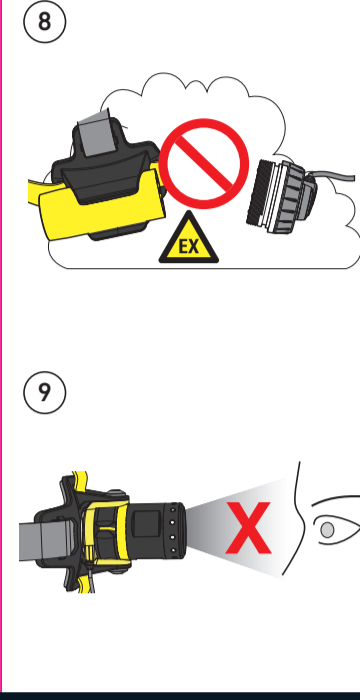
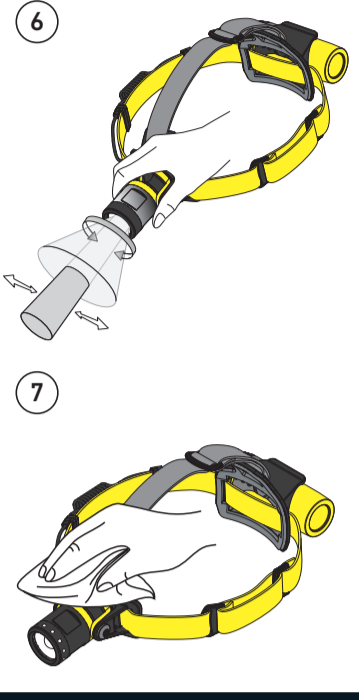
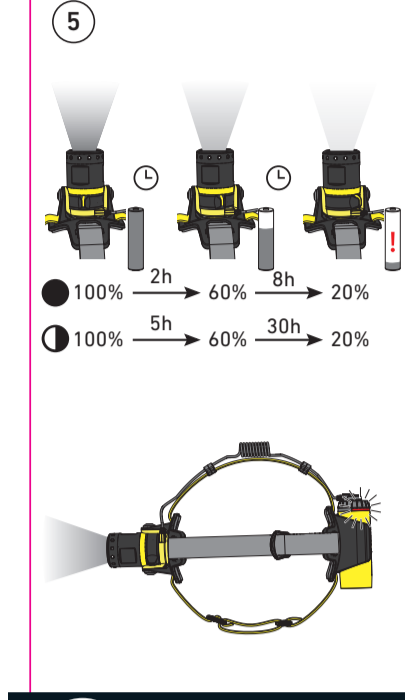
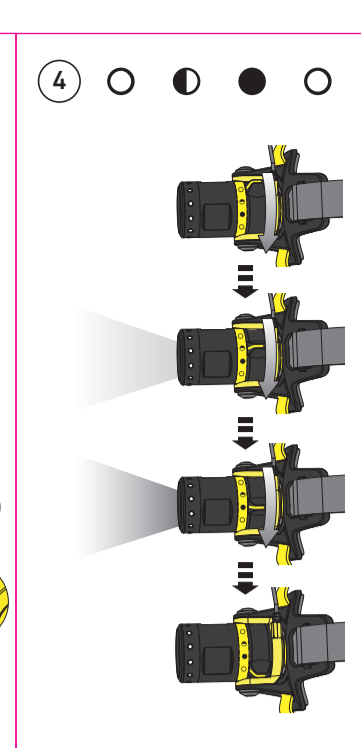
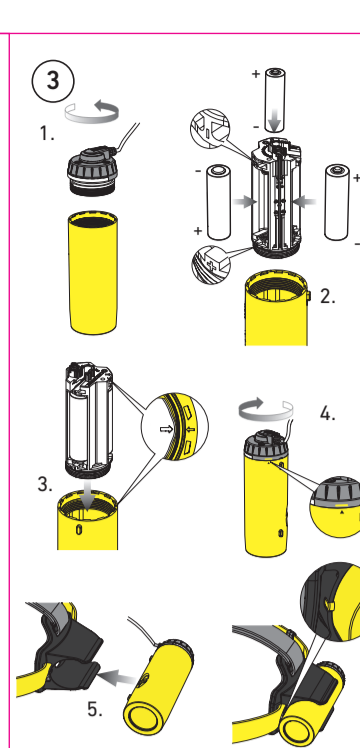
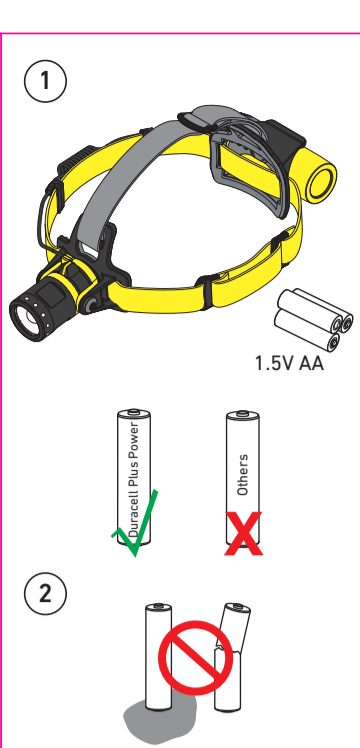
CE **Ex**

II 1G Ex ia op is IIC T4 Ga
II 1D Ex ia op is IIC T200 135°C Da

Certification number:
Baseefa17ATEX0157

Certificate of conformity:
IECEX BAS18.0008

Manufacturer:
Ledlenser GmbH & Co. KG
Kronenstr. 5-7 • 42699 Solingen • Germany
Phone +49 212/5948-0 Fax +49 212/5948-200
ledlenser.com
1312020264 V02



EN Instructions for use

EU declaration of conformity
Product: Ledlenser EXH8 (Item number 501017)
This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The product is in conformity with the following Union harmonisation legislation: 2014/30/EU, 2014/34/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC, 1194/2012, 2015/1428.
Harmonised standards applied: IEC 60079-0:2017, EN 60079-11:2012, EN 60079-28:2015, EN 55015:2013, EN 61547:2009, EN 50581:2012
Notified Body: TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany, Notified Body No. 0035
EU Type Examination

pp. C. Schwenke
Christoph Schwenke
Proxy

Warning:
Carefully read this manual before putting the product to use and follow the instructions closely. Retain this manual in a safe location for future reference.

The Ledlenser EXH8 is a headlamp intended for use in explosive atmospheres. Use the product only within the specified range of -20°C to +40°C ambient temperature and 80kPa to 110kPa air pressure.

The product should be inspected on a regular basis for visible damage. The integrity of the product housing shall be verified. If the product shows any sign of damage or defect the lamp must be switched off and removed from the explosive atmosphere immediately.

The product is only intended for portable use. Do not install permanently in a fixed location inside an environment with explosive dust atmosphere.

Do not expose the product to excessive thermal, mechanical or chemical stress.

Remove batteries before storing the product for an extended period.

Foreign matter (e.g. dust), found inside the housing must be removed immediately. If foreign matter is found inside the housing the product must be inspected for any signs of damage.

1. The product may only be used with the alkaline battery types shown in the picture. Use only batteries of the same type and with the same charging level.

2. Do not use the product with batteries that are damaged or show signs of leaking or corrosion. Remove such batteries from the product.

3. To replace the batteries, open the lamp as shown and insert the batteries into the removable battery cartridge. Be sure to insert the batteries with the correct orientation by matching the

polarity on the battery and battery cartridge. Check that the battery box is fully closed after replacing the batteries.

4. Turn the lamp on and select the desired brightness level with the rotating switch.

5. The product will operate for 15h from fully batteries in power mode and for 40h in low power mode. The rear light will turn on together with the front light.

6. Rotate the lamp head to use the advanced focus system and switch between flood beam and spot beam.

7. Clean the product by gently wiping with a dry, lint-free cloth. The product should be cleaned on a regular basis to avoid build-up of dust layers.

8. Only use the product inside an explosive atmosphere when it is fully closed and do not open the product inside an area with explosive atmosphere. Replace batteries only

outside the explosive atmosphere.

9. Do not look into light source.

10. Defective products must be discarded or returned to the manufacturer. Do not repair defective products for hazardous locations. Do not modify the product in any way.

11. Keep the lamp away from magnets or magnetic fields as this may influence the magnetic switch.

12. The batteries from this product as well as waste electrical products should not be disposed of together with municipal waste. Please recycle these products in line with local regulations, e.g. by returning to recycling facilities or distributors.

DE Bedienungsanleitung

EU Konformitätserklärung
Produkt: Ledlenser EXH8 (Artikel 501017)
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
Das Produkt erfüllt die folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union: 2014/30/EU, 2014/34/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC, 1194/2012, 2015/1428.
Harmonisierten Normen, die der Konformitätserklärung zugrunde gelegt wurden: IEC 60079-0:2017, EN 60079-11:2012, EN 60079-28:2015, EN 55015:2013, EN 61547:2009, EN 50581:2012
Benannte Stelle: TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany, Benannte Stelle Nr. 0035
EU Baumusterprüfung

pp. C. Schwenke
Christoph Schwenke
Prokurist

Achtung:
Bitte lesen und befolgen Sie diese Bedienungsanleitung genau. Bewahren Sie die Anleitung an einem sicheren Ort auf.

Die Ledlenser EXH8 ist eine Stirnlampe zum Gebrauch in explosionsfähigen Atmosphären. Nutzen Sie das Produkt nur bei Umgebungstemperaturen von -20°C bis +40°C und einem Luftdruck von 80kPa bis 110kPa.

Das Produkt muss regelmäßig auf Beschädigungen untersucht und die Unversehrtheit des Gehäuses überprüft werden. Sollte das Produkt beschädigt sein, so muss es unverzüglich ausgeschaltet und aus dem Ex-Bereich entfernt werden.

Das Produkt ist nicht zur festen Installation vorgesehen und darf nicht dauerhaft in einem Ex-Bereich installiert werden.

Setzen Sie das Produkt keinen extremen Umwelteinflüssen, Hitze,

Sonnenstrahlung oder chemischen Einflüssen aus.

Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum lagern wollen. Wenn Staub oder sonstige Fremdkörper im Gehäuse gefunden werden, so müssen diese umgehend entfernt und das Gehäuse auf Beschädigungen geprüft werden.

1. Das Produkt darf nur mit den angegebenen Alkaline-Batterien betrieben werden. Es dürfen nur Batterien des gleichen Typs und mit gleichem Ladestand verwendet werden.

2. Verwenden Sie das Produkt nicht mit beschädigten oder ausgelaufenen Batterien. Entfernen Sie solche Batterien umgehend aus der Leuchte.

3. Zum Batteriewechsel wird die Lampe wie dargestellt geöffnet. Die Batterien werden in die Batteriekartusche eingelegt. Stellen Sie dabei sicher, dass die Polarität der Batterie mit der

Kennzeichnung auf der Batteriekartusche übereinstimmt. Stellen Sie sicher, dass die Lampe nach dem Batteriewechsel vollständig geschlossen ist.

4. Die Lampe wird über den Drehschalter ein- und ausgeschaltet und die gewünschte Helligkeitsstufe gewählt.

5. Die Lampe kann mit vollen Batterien bis zu 15 Stunden im Power Modus und bis zu 40 Stunden im Low-Power Modus betrieben werden.

6. Um den Lichtstrahl zu fokussieren oder defokussieren, kann der Lampenkopf wie dargestellt gedreht werden.

7. Reinigen Sie das Produkt sanft mit einem trockenen, fusselfreien Tuch. Das Produkt muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich keine Staubschichten auf dem Produkt bilden.

8. Bringen Sie das Produkt nur in einen

Ex-Bereich, wenn es vollständig geschlossen ist. Öffnen Sie das Produkt nicht im Ex-Bereich. Batterien dürfen nicht innerhalb einer explosionsfähigen Atmosphäre gewechselt werden.

9. Schauen Sie nicht direkt in die Lichtquelle.

10. Defekte Lampen müssen entsorgt oder an den Hersteller zurückgegeben werden. Diese Lampe für Ex-Bereiche darf nicht repariert werden. Jegliche Modifikationen oder Umbauten am Produkt sind verboten.

11. Halten Sie das Produkt von Magneten oder Magnetfeldern fern, da diese den Magnetschalter beeinflussen können.

12. Die Lampe und die verwendeten Batterien dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfall entsorgt werden. Bitte recyceln Sie diese Produkte entsprechend der lokalen Verordnungen, beispielsweise durch Rückgabe an den Hersteller oder eine Recyclingstelle.

NL Gebruikshandleiding

EU conformiteitsverklaring
Product: Ledlenser EXH8 (artikel 501017)
De producent is de enige verantwoordelijke voor de uitgave van deze conformiteitsverklaring
Het product voldoet aan de volgende harmoniserende juridische voorschriften van de unie: 2014/30/EU, 2014/34/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC, 1194/2012, 2015/1428.
Harmoniserende normen, die aan de conformiteitsverklaring ten grondslag worden gelegd: IEC 60079-0:2017, EN 60079-11:2012, EN 60079-28:2015, EN 55015:2013, EN 61547:2009, EN 50581:2012
Benoemde instantie: TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany, benoemde instantie n°. 0035
EU typekeuring

pp. C. Schwenke
Christoph Schwenke
Procuratiehouder

Let op:
Lees deze gebruikshandleiding geheel door voordat u het product gebruikt en volg de instructies precies op. Bewaar deze gebruikshandleiding op een veilige plaats voor toekomstige raadpleging indien nodig.

De Ledlenser EXH8 is een hoofdlamp voor gebruik in explosieve omgevingen. Gebruik het product alleen bij een omgevingstemperatuur van -20°C tot +40°C en een luchtdruk van 80 kPa tot 110 kPa.

Controleer het product regelmatig op zichtbare schade. De onberispelijke staat van de behuizing moet gewaarborgd blijven. Als het product tekenen van beschadigingen of defecten vertoont, moet het direct worden uitgeschakeld en uit de explosieve omgeving worden verwijderd.

Het product is enkel bedoeld voor draagbaar gebruik. Het product is niet bedoeld voor vaste installatie en mag niet permanent in een explosieve

omgeving worden geïnstalleerd.

Stel het product niet bloot aan thermische, mechanische of chemische reacties.

Verwijder de batterijen uit het product als u het gedurende langere tijd ergens vast te bewaren. Verwijder direct vreemde materie (bijv. stof) uit de behuizing van het apparaat. Indien er vreemde materie aangetroffen wordt in de behuizing, moet het product meteen gecontroleerd worden op enige tekenen van beschadiging.

1. Het product mag enkel worden gebruikt met alkaline-batterijen zoals weergegeven. Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type en met hetzelfde laadniveau.

2. Gebruik het product niet met beschadigde, lekkende of roestende batterijen. Verwijder dergelijke batterijen uit het product.

3. Open de lamp zoals weergegeven om

de batterijen te vervangen en plaats de batterijen in de uitneembare batterijhouder. Controleer of de batterijen volgens de aangegeven polariteit op batterij en batterijhouder zijn geplaatst. Controleer of de batterijhouder na het vervangen volledig is gesloten.

4. Schakel de lamp in en kies het helderheidsniveau met de draaischakelaar.

5. Het product werkt 15 uur bij volledig opgeladen batterijen in power mode en 40 uur in low power mode. De achterlamp wordt gelijktijdig met de voorlamp ingeschakeld.

6. Draai de lampkop zoals weergegeven in de illustratie om de lichtstraal te focussen en defocuseren.

7. Reinig het product met een zachte, pluisvrije doek. Reinig het product regelmatig om stoflagen te voorkomen.

8. Gebruik het product alleen in een

explosieve omgeving als het volledig gesloten is en open het product niet in een explosieve omgeving. Vervang batterijen alleen buiten de explosieve omgeving.

9. Kijk niet in de lichtbron.

10. Defecte producten moeten worden verwijderd of geretourneerd naar de producent. Deze lamp voor explosieve omgevingen mag niet worden gerepareerd. Breng op geen enkele manier wijzigingen aan het product aan.

11. Houd de lamp buiten bereik van magneten of magnetische velden omdat deze de magneetschakelaar kunnen beïnvloeden.

12. De lamp en de gebruikte batterijen mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Recycleer het product volgens de plaatselijke voorschriften, bijvoorbeeld door deze naar een recyclebedrijf of de producent te retourneren.

FR Instructions d'utilisation

Déclaration de conformité européenne
Produit : Ledlenser EXH8 (article 501017)
La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant
Le produit satisfait à la législation communautaire d'harmonisation suivante : 2014/30/EU, 2014/34/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC, 1194/2012, 2015/1428.
Normes harmonisées appliquées à la déclaration de conformité : IEC 60079-0:2017, EN 60079-11:2012, EN 60079-28:2015, EN 55015:2013, EN 61547:2009, EN 50581:2012
Institution désignée : TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany, institution désignée n° 0035
Examen UE de type

pp. C. Schwenke
Christoph Schwenke
Proxy

Attention:
Veuillez lire attentivement et respecter ces instructions d'utilisation avant d'utiliser ce produit. Conservez ces instructions dans un lieu sûr pour toute consultation ultérieure.

La Ledlenser EXH8 est une lampe frontale destinée à être utilisée dans des atmosphères explosibles. Utilisez le produit que pour des températures ambiantes allant de -20°C à +40°C et des pressions atmosphériques entre 80kPa et 110kPa.

Le produit doit être vérifié régulièrement quant à la présence de détériorations visibles. Le bon état de son boîtier doit également être contrôlé. En cas de dommages sur le produit ou de défaillance de celui-ci, il doit être mis à l'arrêt et immédiatement extrait de la zone explosible.

Le produit est uniquement conçu pour un usage portable. Ne pas l'installer de manière fixe dans un environnement contenant des poussières explosibles.

Ne pas exposer le produit à de fortes contraintes thermiques, mécaniques ou chimiques.

Retirez les piles si vous souhaitez entreposer le produit pendant une longue durée. Les corps étrangers (poussières p. ex.) trouvés dans le boîtier doivent être immédiatement éliminés. Si des corps étrangers sont retrouvés dans le boîtier, le produit doit être vérifié quant à la présence de dommages.

1. Le produit ne doit fonctionner qu'avec les piles alcalines indiquées sur l'illustration. Uniquement des piles de même type et de charge égale doivent être utilisées.

2. N'utilisez pas le produit avec des piles abîmées, ayant fuit ou présentant des signes de corrosion. Retirez immédiatement de telles piles du produit.

3. Pour remplacer les piles, ouvrez la lampe comme illustré et insérez les piles dans la cartouche de piles

amovible. Assurez-vous que la polarité des piles est en accord avec l'indication sur la cartouche.

4. Allumez la lampe et sélectionnez la luminosité voulue à l'aide de l'interrupteur rotatif.

5. En mode de pleine puissance, le produit a une autonomie maximale de 15 h avec des piles pleinement chargées et de 40 h en mode de basse puissance. L'éclairage arrière s'allume en même temps que l'éclairage frontal.

6. Tournez la tête de lampe pour utiliser le dispositif de focalisation intelligent et basculer entre un faisceau large et un faisceau concentré.

7. Nettoyez le produit en douceur avec un chiffon sec ne peluchant pas. Le produit doit être nettoyé régulièrement afin d'éviter la formation de couches de poussière sur celui-ci.

8. N'utilisez le produit dans une atmosphère explosible que lors

qu'il est hermétiquement fermé et ne l'ouvrez pas dans une zone contenant une atmosphère explosive. Ne remplacez les piles que hors de l'atmosphère explosive.

9. Ne regardez pas directement dans la source lumineuse.

10. Les produits défectueux doivent être remis au rebut ou retournés au fabricant. Ces produits pour zones dangereuses ne doivent pas être réparés. Ne pas modifier le produit de quelque manière que ce soit.

11. Gardez la lampe éloignée des aimants et champs magnétiques afin de ne pas influencer l'interrupteur magnétique.

12. Les piles de ce produit tout comme les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez faire recycler ces produits conformément aux prescriptions locales, en les rapportant par exemple au fabricant ou à un centre de tri.

IT Istruzioni per l'uso

Dichiarazione di conformità UE
Prodotto: Ledlenser EXH8 (articolo 501017)
Questa dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore
Il prodotto è conforme alle seguenti normative di armonizzazione dell'Unione: 2014/30/EU, 2014/34/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC, 1194/2012, 2015/1428.
Norme armonizzate alla base della dichiarazione di conformità: IEC 60079-0:2017, EN 60079-11:2012, EN 60079-28:2015, EN 55015:2013, EN 61547:2009, EN 50581:2012
Organismo notificato: TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany, Organismo notificato n. 0035
Certificazione UE

pp. C. Schwenke
Christoph Schwenke
Procuratore

Attenzione:
Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto e seguire le istruzioni con precisione. Conservare questo manuale in luogo sicuro per futuro riferimento.

La Ledlenser EXH8 è una lampada da testa adatta all'uso in atmosfere esplosive. Utilizzare il prodotto solo nell'intervallo di temperatura ambientale compreso tra -20 °C e +40 °C e con una pressione dell'aria da 80 kPa a 110 kPa.

Il prodotto deve essere regolarmente ispezionato per la verifica di danni visibili. L'integrità dell'alloggiamento deve essere verificata. Se il prodotto presenta qualsiasi segno di danneggiamento o difetto la lampada deve essere spenta e immediatamente allontanata dall'atmosfera esplosiva.

Il prodotto si intende per uso portatile. Non installare in modo permanente in posizione fissa all'interno di un ambiente con polveri potenzialmente esplosive.

Non esporre il prodotto a sollecitazione termica, meccanica o chimica eccessiva.

Rimuovere le batterie prima di riporre il prodotto per un periodo prolungato. Eventuale materia estranea (per es. polvere) all'interno dell'alloggiamento deve essere rimossa immediatamente. Nel caso di ritrovamento di materia estranea all'interno dell'alloggiamento il prodotto deve essere ispezionato per eventuali segni di danneggiamento.

1. Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente con il tipo di batterie alcaline mostrato nell'immagine. Utilizzare esclusivamente batterie dello stesso tipo e con lo stesso livello di carica.

2. Non utilizzare il prodotto con batterie danneggiate o che presentano segni di perdita o corrosione. Tali batterie devono essere rimosse dal prodotto.

3. Per sostituire le batterie aprire la lampada come da illustrazione e inserire

le batterie nella cartuccia rimovibile preposta. Assicurarsi di inserire le batterie secondo l'orientamento corretto facendo corrispondere la polarità sulla batteria con la cartuccia per le batterie.

Controllare che il vano delle batterie sia completamente chiuso dopo aver sostituito le batterie.

4. Accendere la batteria e selezionare il livello di luminosità desiderato con l'interruttore a rotazione.

5. Con batterie completamente cariche il prodotto funzionerà per 15 ore in modalità Power e per 40 ore in modalità Low Power. La luce posteriore si accenderà insieme a quella anteriore.

6. Ruotare la testa della lampada per utilizzare il sistema avanzato di messa a fuoco e passare dalla modalità defocalizzata a quella focalizzata.

7. Pulire il prodotto con un panno asciutto senza lanugine. Il prodotto deve essere pulito regolarmente per prevenire il deposito di strati di polvere.

8. Utilizzare il prodotto all'interno di un'atmosfera esplosiva solo se completamente chiuso e non aprire il prodotto all'interno di una zona con atmosfera esplosiva. Sostituire le batterie solo al di fuori dell'atmosfera esplosiva.

9. Non guardare la fonte luminosa.

10. I prodotti difettosi devono essere smaltiti o restituiti al produttore. E' un prodotto certificato: evitate di tentare riparazioni in proprio. Non modificare il prodotto in nessun modo.

11. Tenere la lampada lontana da magneti o campi magnetici che potrebbero influenzare l'interruttore magnetico.

12. Le batterie di questo prodotto e i prodotti elettrici di scarto non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti urbani. Si prega di riciclare questi prodotti secondo le normative locali, per es. portandoli nelle strutture di riciclaggio o presso il distributore.

JP 取扱説明書

EU適合宣言書
製品: Ledlenser EXH8 (商品番号: 501017)
本適合宣言書は製造業者の単独の責任の下で発行されています。本製品は次の欧州連合の調和された法令と適合しています。
2014/30/EU, 2014/34/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC, 1194/2012, 2015/1428.
本適合宣言の基礎となる整合規格: IEC 60079-0:2017, EN 60079-11:2012, EN 60079-28:2015, EN 55015:2013, EN 61547:2009, EN 50581:2012
認証機関: TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany, 認証機関番号: 0035
EU型式審査

pp. C. Schwenke
Christoph Schwenke
支配人

注意:
使用前に本取扱説明書をよく読み、記載されている指示に正確に従ってください。本取扱説明書は、安全な場所に保管してください。

Ledlenser EXH8は爆発性雰囲気下において使用するヘッドランプです。ただし、本製品は環境温度が-20°Cから+40°Cの範囲内かつ空気圧が80kPaから110kPaの範囲内においてのみ使用してください。

本製品は定期的な損傷がないかを確認する必要があります。また、筐体の完全性を検証する必要があります。本製品に損傷や不具合がある場合、速やかに電源を切り、爆発の危険がある区域から離してください。

本製品は固定位置の設置を意図しておりません。また、爆発の危険がある区域に常に設置しておくこともできません。

本製品に著しい環境負荷や熱、日射、その他化学的効果を与えたりはなりません。

本製品を長期間保管する場合、電池を取り出してください。埃や他の異物が筐体内に見つかった場合、速やかに取り除いてください。また、異物が筐体内に混入していた場合、筐体に損傷がないか確認してください。

1. 本製品は図で指定してあるアルカリ電池のみ動作します。同じ種類かつ電池残量が同等の電池のみ使用してください。

2. 本製品を損傷または液漏れのある電池と共に使用しないでください。そのような電池は速やかに製品から取り除いてください。

3. 電池交換は図に従いランプを開け、電池を着脱式電池カートリッジに挿し込みます。この時、電池の極を確認してからカートリッジに表示される極の指定に合わせてください。電池交換後はランプを完全に閉じてください。

4. 回転スイッチを使用してランプの電源を入り切りし、希望の明るさを選択してください。

ランプは新品のアルカリ電池を使用してパワーモードで最大15時間、節約モードで最大40時間連続使用可能です。リアライトはフロントライトと共に電源が入ります。

6. ランプヘッドを図の通り回転させるとビームのフォーカス調整(ワイドビーム、スポットビーム)が可能です。

7. 本製品は乾燥したリントフリーの布を使用して優しく清掃してください。本製品は定期的清掃し、表面に埃が堆積しないようにしてください。

8. 本製品は筐体完全に密封されている状態のみ、爆発の危険がある区域で使用できます。電池交換は爆発性雰囲気外で行ってください。

9. 光源を直視しないでください。

10. 不具合のある製品は廃棄もしくは製造業者に返却してください。本製品は爆発の危険がある区域で修理しないでください。本製品の修理や改造は禁止されています。

11. 磁石式スイッチに影響が出てしまうため、製品を磁石や磁場から離してください。

12. ランプおよび電池は一緒にしたまま家庭ごみで廃棄することはできません。本製品は製造業者に返却またはリサイクルセンターに送るなど、地域の規制に従いリサイクルに出してください。

